

Quảng Ninh, ngày 15 tháng 11 năm 2021

Quang Ninh, November 15th, 2021

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

INVITATION TO TENDER

V/v mời chào giá cạnh tranh gói thầu: “Cung cấp suất ăn công nghiệp tại Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân”

Invitation to tender for “Supply meals at Cai Lan International Container Terminal LLC”

Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân tổ chức mua sắm gói thầu: “Cung cấp suất ăn công nghiệp tại Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân” theo hình thức chào hàng cạnh tranh.

Cai Lan International Container Terminal LLC shall organize competitive tender for the package: “Supply meals at Cai Lan International Container Terminal LLC”.

Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân kính mời các nhà cung cấp có năng lực, kinh nghiệm cung cấp tham gia chào giá gói thầu trên (chi tiết theo Phụ lục 1 đính kèm).

Cai Lan International Container Terminal LLC would like to invite qualified and experienced suppliers to participate in bidding on this package (detailed information as attached Annex I).

Hồ sơ chào giá cạnh tranh bao gồm 01 bộ hồ sơ được niêm phong kín theo quy định của đơn vị cung cấp, bao gồm:

Competitive bid document shall be sealed, including:

- Bản sao đăng ký kinh doanh

Business Registration: 1 copy

- Bản báo giá được ký tên, đóng dấu

Signed and stamped quotation

- Chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn vệ sinh thực phẩm cho bếp ăn tập thể

Certificate of eligibility for food safety and hygiene for kitchens

- Hồ sơ chứng minh năng lực công ty:

Company’s profile:

+ Hợp đồng cung cấp cho các đơn vị tương tự với tổng số suất ăn một ngày 200 - 300 suất.

Contracts to provide similar units with a total of 200 - 300 meals a day.

+ Bản đánh giá, nhận xét chất lượng dịch vụ của đơn vị đang sử dụng dịch vụ.

The evaluation, comment on service quality of the entities that is using contractor's service.

- Hồ sơ nhân sự phục vụ tại bếp ăn (Tối thiểu 5 - 6 người):

Profile of personnel serving at the kitchen (Minimum 5-6 people):

+ Bếp trưởng: 01 người

Chef: 01 person

+ Phụ bếp: 01 - 02 người

Kitchen assistant: 01 - 02 people

+ Phục vụ: 03 người

Hồ sơ chào giá của nhà cung cấp được gửi trực tiếp hoặc gửi theo đường bưu điện chậm nhất trước ngày 01/12/2021 đến địa chỉ:

Bid documents shall be sent directly or by post to the following address before 01st December 2021:

Phòng Kế toán

Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân

Số 1 đường Cái Lân, phường Bãi Cháy, TP. Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh

SĐT: 0203.3896.000 (Máý lẻ: 8006)

Người liên hệ: Mr. Tâm/ 0965.489.292 hoặc Ms. Huyền/ 0978.081.806

Accounting & Finance Department

Cai Lan International Container Terminal LLC

No. 1 Cai Lan Street, Bai Chay Ward, Halong City, Quang Ninh province

Tel: 0203.3896.000 (Ext: 8006)

Contact: Mr. Tâm/ 0965.489.292 or Ms. Huyền/ 0978.081.806

Thời gian khảo sát cơ sở của Nhà thầu: từ ngày 02 – 10/12/2021.

Time to survey the contractor's premises: from 02nd to 10th December 2021.

Thời gian mở hồ sơ thầu: 09 giờ 00 phút, ngày 13 tháng 12 năm 2021.

Opening bid documents time: at 9:00 AM on 13th December 2021.

Trân trọng cảm ơn!

Sincerely thank you!

Phụ lục I: PHẠM VI, YÊU CẦU CỦA GÓI HÀNG HÓA

Annex I: SCOPE OF WORKS AND REQUIREMENTS

Mục 1. Phạm vi cung cấp

Section 1. Scope of works

- Số lượng: 200 - 250 suất/ngày

Quantity: 200 – 250 meals/day

- Suất ăn được chia thành hai (02) ca:

The meal is divided into two (02) shifts:

- Ca sáng: 11h00 - 13h00

Morning shift: 11h00 - 13h00

- Ca tối: 23h00 - 24h00

Evening shift: 23h00 - 24h00

- Bữa phụ: 18h00 - 18h30

Snacks: 18h00 - 18h30

Mục 2. Địa điểm và thời gian thực hiện hợp đồng

Section 2. Execution place and time

- Địa điểm thực hiện hợp đồng: Bếp ăn thuộc Công ty TNHH Cảng Công-ten-nơ Quốc tế Cái Lân - Số 1 đường Cái Lân, phường Bãi Cháy, TP. Hạ Long, tỉnh Quảng Ninh.

Execution place: The canteen of Cai Lan International Container Port Co., Ltd - No. 1 Cai Lan Street, Bai Chay Ward, City. Ha Long, Quang Ninh province.

- Thời gian thực hiện: từ ngày 01/01/2022 đến ngày 31/12/2022.

Execution time: from 01st January 2022 to 31st December 2022.

Mục 3. Đơn giá suất ăn

Section 3. Meal unit price

- Đơn giá suất ăn (chưa bao gồm VAT):

Meal unit price (excluding VAT):

- Suất ăn chính: 35.000 VND/suất

Main meal: 35,000 VND / meal

- Suất ăn phụ: 20.000 VND/suất

Snacks: 20,000 VND / meal

Mục 4. Thực đơn, định lượng

Section 4. Standard quantity for a meal

Thực đơn, định lượng:

Standard quantity for a meal:

- CƠM: Định lượng tối thiểu 150g/suất.

Rice: Minimum quantity 150g/meal.

- 01 món chính: Thịt, tôm, cá, ... định lượng tối thiểu 150g-200g/món/suất.

01 main dishes: Meat, shrimp, fish, ... minimum quantity 150g-200g /dish/meal.

- 02 món phụ: Lạc, đậu, giò, chả, ... định lượng tối thiểu 100g/món/suất.

02 side dishes: peanuts, beans, spring rolls, sausage, ... minimum quantity 100g/dish/meal.

- 01 món rau, củ: Theo mùa, định lượng tối thiểu 200g/món/suất.

01 vegetable and root dishes: Seasonal, minimum quantity 200g/dish/meal.

- 01 món canh: Canh/riêu, nước luộc rau, củ.

01 soup: Soup, vegetable broth.

- Tráng miệng: Hoa quả, định lượng tối thiểu 100g/suất.

Dessert: Fruits, minimum quantity 100g/ meal.

- Trà: Nước vối, nhân trần, chè xanh, ...

Tea: green tea, lid eugenia tea ...

- Đồ chấm: Mắm, dấm ớt, tương ớt, xì dầu, ...

Fish sauce, chili vinegar, chili sauce, soy sauce, ...

- Phụ trợ: Tăm, giấy,

Others: toothpicks, paper,

Mục 5. Điều kiện thanh toán

Section 5. Payment terms

Điều kiện thanh toán: Bên mua thanh toán phí dịch vụ hàng tháng trong vòng 7 ngày sau khi nhận được Hóa đơn giá trị gia tăng hợp lệ và các chứng từ thanh toán.

Payment terms: The buyer shall pay the monthly service value within 7 days after receiving valid invoice and documents.